



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE



Versailles, le 05 septembre 2014

Mesdames Catherine TORRES et
Elisabeth THOMAS
IA-IPR d'allemand

Rectorat
3, boulevard
de Lesseps
78017
Versailles
Cedex

à

Mesdames et Messieurs les professeurs
d'allemand

**Inpsection Pédagogique
Régionale d'allemand
Catherine TORRES et
Elisabeth THOMAS**

S/C de Mesdames et Messieurs les chefs
d'établissements

Tél.
01 30 83 40 43
Tcp.
01 30 83 46 93
Mél
frederique.chauvin@ac-
versailles.fr

Chers collègues,

En ce début de nouvelle année scolaire, nous souhaitons aux collègues rejoignant notre l'académie la bienvenue ainsi qu'une intégration rapide dans les équipes pédagogiques de leurs établissements. Nous souhaitons à tous une bonne rentrée, une année scolaire fructueuse, riche de projets et de réussites à partager en équipe au profit des élèves. Nous adressons également nos félicitations les plus chaleureuses aux lauréats des différents concours, nombreux dans l'académie de Versailles!

Nous n'organiserons pas cette année les traditionnelles réunions départementales articulées autour d'une thématique : vous trouverez sur le site académique, que nous vous invitons à consulter très régulièrement, un compte rendu des réunions précédentes. Nous privilégierons des rencontres de proximité, au plus près de vos établissements, pour mieux répondre aux problématiques locales, notamment dans le cadre de liaisons collèges-lycée qui contribuent à la continuité des apprentissages en instaurant un travail pédagogique commun. Les établissements scolaires sont des lieux privilégiés de formation : la réflexion en équipes pluridisciplinaires et multi-catégorielles autour de thématiques ou de problématiques choisies constituent un levier intéressant.

La mise en place progressive des nouveaux cycles de trois ans : **cycle des apprentissages premiers** (petite section, moyenne section, grande section de maternelle) ; **cycle des apprentissages fondamentaux (CP, CE1, CE2)** ; **cycle de consolidation (CM1, CM2, 6e)** ; **cycle des approfondissements (5e, 4e, 3e)** - favorise la mise en place de parcours de réussite personnalisés pour les élèves, ponctués par des bilans de compétences réguliers valorisant les acquis. La cohérence du cycle CM1 CM2 6^{ème} favorisant la réussite des élèves sera élaborée dans le cadre des conseils écoles-collège pilotés par l'inspecteur de circonscription et le principal du collège.



2/5

Tant en primaire qu'en collège et lycée, cette année s'inscrit dans la parfaite continuité des réformes engagées depuis de nombreuses années définissant le cadre, les objectifs, les programmes des différents cycles qui guident votre travail.

Les notions culturelles des programmes de tous les cycles (palier 1, palier 2, seconde, cycle terminal) dans lesquelles s'inscrivent les problématiques proposées dans chacune des séquences donnent du sens aux apprentissages, nourrissent la réflexion, l'imaginaire et la créativité des élèves. Favoriser, dans le cadre de progressions pédagogiques cohérentes, l'approche d'une culture vivante et authentique, loin des stéréotypes, quel que soit le niveau d'enseignement, tel est l'enjeu majeur de l'enseignement des langues. A ce propos, nous vous recommandons la lecture des documents ressources pour le collège, en particulier le DVD « Langues vivantes étrangères au collège » pour le palier 2 publié aux éditions du Scérén et la consultation des documents ressources pour les programmes de lycée en ligne sur le site Eduscol. Cette dimension culturelle apparaît dans le nouveau socle commun de connaissances, de compétences et de culture qui donnera lieu à une concertation.

http://cache.media.education.gouv.fr/file/06_Juin/38/8/CSP_Socle_commun_de_connaissances_compétences_culture_328388.pdf

Le métier d'enseignant, à l'image de notre monde, évolue. Nous vous invitons à prendre connaissance du nouveau référentiel paru en juillet 2013 décrivant les 19 compétences, quatorze compétences générales propres à tous les métiers de l'équipe éducative – enseignant, CPE, professeur documentaliste et les cinq compétences spécifiques au métier d'enseignant :

http://www.education.gouv.fr/pid25535/bulletin_officiel.html?cid_bo=73066). C'est sur ce référentiel que nous nous adosserons à partir de cette rentrée pour évaluer le travail des enseignants et leur manière de servir, pour valider et titulariser les nouveaux enseignants stagiaires.

Nous accueillons cette année dans l'académie de nombreux stagiaires : les stagiaires du CAPES session exceptionnelle 2013, les stagiaires du CAPES rénové, les stagiaires des concours spécifiques et les agrégés stagiaires. Des parcours de formation sont organisés en fonction des profils dans le cadre de l'école supérieure du professorat et de l'éducation (ESPE). Pour l'allemand, la formation est dispensée en inter-académique à l'ESPE Paris. Nous remercions très chaleureusement les collègues sollicités qui accompagneront en tant que tuteurs l'entrée dans le métier de ces nouveaux professeurs.

FORMATION CONTINUE

La date limite d'inscription aux stages du Plan Académique de Formation a été avancée au 15 septembre et vous avez été récemment destinataires de cette information via la liste de diffusion. Vous trouvez le détail des actions de formation proposées sur le site académique (http://www.ac-versailles.fr/public/jcms/p1_21131/paf-programme-academique-de-formation-des-personnels). Afin d'adapter au mieux leur contenu à vos besoins, nous vous serions reconnaissantes de nous communiquer vos souhaits en matière de formation. Certains stages sont à public désigné. C'est par exemple le cas de la journée de travail : « Enseignement coordonné en anglais et en allemand » à laquelle seront inscrits les professeurs qui ont suivi le stage « Enseigner l'allemand en classe bilangue » en 2013-2014 et 2014-2015. Nous recommandons tout particulièrement aux professeurs qui enseignaient en collège en 2013-2014 et qui ont été nommés en lycée à



3/5

la rentrée le stage « Objectif bac : entraîner et évaluer ». Une inscription hors délai pour ce stage peut être envisagée. Les professeurs stagiaires nommés en lycée recevront d'office une convocation pour ce stage.

Ces stages restent des lieux privilégiés d'échanges et de réflexion avec des professeurs d'allemand d'autres établissements. En suivant une action de formation continue, vous vous inscrivez dans une démarche individuelle et volontaire qui sera valorisée et nous attirons à nouveau votre attention sur la nécessité d'être présent tout au long de la formation proposée.

DOSSIER « COMPREHENSION DE L'ECRIT »

Pour guider votre travail, nous avons constitué dès 2010 des groupes de formateurs pour qu'ils élaborent des ressources à votre attention. Ils ont travaillé sur :

- l'expression orale : <http://www.allemand.ac-versailles.fr/spip.php?article286>
- l'expression écrite : <http://www.allemand.ac-versailles.fr/spip.php?article474>
- l'épreuve d'expression orale au baccalauréat : <http://www.allemand.ac-versailles.fr/spip.php?article501>
- l'épreuve de compréhension orale au baccalauréat : <http://www.allemand.ac-versailles.fr/spip.php?article440>

En 2012-2014, leurs expérimentations ont concerné la compréhension de l'écrit. Les comptes rendus seront publiés prochainement sur le site d'allemand et nous vous invitons à en prendre connaissance. Ils apporteront des pistes de réflexion à tous ceux qui souhaitent découvrir de nouvelles expériences dans ce domaine et partager l'expertise des formateurs qui ont mis en œuvre des projets très divers.

LES ASSISTANTS

Comme dans d'autres académies, il n'a pas été possible de pourvoir tous les postes d'assistants CIEP dans l'académie et plusieurs supports restent vacants à ce jour. Si vous connaissez des germanophones susceptibles d'exercer cette mission (12 heures hebdomadaires de début octobre 2014 à fin mars 2015), nous vous remercions de leur demander de prendre contact avec la gestionnaire de la DPE2 en charge du dossier : christine.bernard2@ac-versailles.fr.

Par ailleurs, un stage de formation d'une demi-journée intitulé « Coopération entre l'assistant et l'enseignant » est prévu au Plan Académique de Formation en 2014-2015. Il permettra aux assistants et aux enseignants d'allemand volontaires d'élaborer et de présenter des séquences et des activités réalisées dans le cadre de leur coopération pour une publication ultérieure sur le site académique. Pour vous inscrire, vous serez prochainement destinataire d'un courrier qui vous sera adressé dans votre établissement.

LES CERTIFICATIONS A2/B1

Elles ont concerné en 2014 1685 élèves de 3^{ème} et de seconde, un chiffre en augmentation par rapport à l'année 2013 (1548 élèves). Le nombre d'élèves admis, tant pour le niveau B1 que pour le niveau A2, est en progression et le nombre d'élèves refusés diminue. Nous remercions les collègues concernés pour leur implication dans la passation de ces épreuves qui peuvent constituer un objet de travail pédagogique commun intéressant dans le cadre d'une liaison collèges-lycée.

A ce propos, nous vous rappelons que les épreuves écrites auront lieu **le MARDI 10 MARS 2015**.



LE DEUTSCHMOBIL

En 2014-2015, le programme est suspendu pour permettre sa réorganisation. Il n'y aura donc pas d'interventions de lecteurs allemands en France pour l'information des élèves et des familles. La Fédération des Maisons Franco-Allemandes, la Robert Bosch Stiftung et leurs partenaires sont heureusement convenus de poursuivre cette initiative en 2015-2016.

4/5

INTERNATIONAL

Des collègues ayant participé à des stages d'été proposés par le ministère et le Goethe institut reviennent enchantés, riches de nouvelles expériences et de projets. Vous trouverez leurs témoignages sur le site académique. Nous vous invitons vivement à candidater pour ces formations annoncées dans le bulletin officiel dans le courant du premier trimestre.

Vous êtes très nombreux à organiser dans vos établissements pour vos élèves des échanges scolaires avec des établissements partenaires, des rencontres en tiers-lieu, à accompagner les projets de mobilité individuelle de vos élèves (programmes Voltaire, Sauzay, Heinrich Heine,) Ces programmes de mobilité constituent de formidables leviers de motivation pour nos élèves et nous vous remercions de votre investissement dévoué dans l'organisation et la préparation dont nous savons la lourdeur. Les services du rectorat DAREIC soutient tous ces projets, consultez le site.

PROJETS ACADEMIQUES

Le concours théâtre 2014, sur le thème *1914, Weltenwirbel, tourbillon des mondes*, labellisé projet du centenaire, a été une belle réussite. Les élèves, sous la houlette de leurs professeurs et des professionnelles de théâtre, ont présenté des spectacles remarquables d'intelligence, de créativité et de sens artistique. La langue soutenue et riche portée par des acteurs investis et enthousiastes était une véritable source de satisfaction pour le public. Vous trouverez un compte rendu filmé de cette manifestation sur le site académique. Les élèves deux collèges sélectionnés – le collège Paul Vaillant Couturier à Argenteuil et le collège Claude Monet à Carrières sous Poissy ont pu passer une journée à l'institut Goethe avec des artistes pour effectuer des réalisations plastiques sur le thème de la paix et des improvisations théâtrales à partir de lettres de soldats français et allemands de la première guerre mondiale.

Même si, au terme de cinq années, nous faisons une pause dans l'organisation académique de ce concours, nous vous invitons à poursuivre ces expériences théâtrales, source de plaisir et de motivation pour les élèves et les équipes ! Vous pouvez vous inscrire au stage proposé dans le cadre du PAF. Les pratiques théâtrales (diction, mémorisation, engagement corporel, travail de l'oral...) constituent un véritable levier pour l'enseignement des langues.

Depuis de nombreuses années, nous organisons en étroite collaboration avec Nicole Bary, Directrice de l'association *Les Amis du Roi des Aulnes* des rencontres d'auteurs de langue allemande avec des classes de germanistes de l'académie. Elles constituent des moments privilégiés de confrontation avec des contenus culturels singuliers et elles sont l'occasion d'échanges riches, particulièrement motivants pour les élèves. Pour faciliter l'implication des élèves de collège, nous avons engagé en 2010 un partenariat avec le *Literaturfonds* de Darmstadt et accueillons dans l'académie les auteurs de littérature de jeunesse qu'il distingue chaque année. Les deux auteurs invités en 2015 sont Sarah Michaela Orlovsky et Stefanie de Velasco. Vous avez été destinataires de l'appel à projet (<http://www.allemand.ac-versailles.fr/spip.php?article623>) et nous vous remercions de nous adresser vos propositions avant le 31 octobre 2014.



5/5

Vous trouverez sur le site académique le compte rendu des rencontres avec Susan Kreller et Cornelia Travnicek qui ont eu lieu en 2014. La rencontre avec Susan Kreller a été filmée et a eu lieu dans le cadre d'une liaison collèges-lycée à St Ouen l'Aumône (<http://www.allemand.ac-versailles.fr/spip.php?article624>). La rencontre avec Cornelia Travnicek a concerné le lycée Talma de Brunoy. Le projet mis en œuvre a été réalisé dans le cadre d'un travail interdisciplinaire et sera mis en ligne prochainement.

Nous vous souhaitons en 2014-2015 de belles réussites, pour vous et pour vos élèves !

Catherine TORRES
IA-IPR d'allemand

Elisabeth THOMAS
IA-IPR d'allemand